

毛泽东生前要读的最后一部书

容斋随笔

王[宋]

彝 洪迈 著
主 编

新版
白话本



北京燕山出版社

容文而随笔



容文而随笔
一九四一

图书在版编目(CIP)数据

容斋随笔:白话文/洪迈著;王彝译. —北京:北京燕山出版社,
1997. 1

ISBN 7-5402-0326-9

I. 容… I. ①洪… ②王… III. 随笔—作品集—中国—明代—白话文 IV. 1264.8

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 23757 号

容斋随笔

分类白话本

北京燕山出版社出版

北京市东城区府学胡同 36 号 100007

新华书店经销

北京昌平第二印刷厂印刷

850×1168 毫米 大 32 开本 18.75 印张 480 千字

1997 年 1 月第 1 版 1997 年 1 月第 1 次印刷

定价:26.80 元

前 言

《容斋随笔》是宋代著名学者洪迈撰写的一部笔记名著。

洪迈（1123—1202）字景卢，号容斋，饶州鄱阳（今江西波阳）人。出身于一个官宦家庭。他的父亲洪皓、哥哥洪适、洪遵都是当时的朝廷命官，又是知名学者。他于高宗绍兴十五年（1145）考中博学鸿词科，开始步入仕途，先后在地方上担任过两浙转运司干办公事，知赣州、婺州；在中央担任过中书舍人、翰林学士、龙图阁学士，以端明殿学士致仕；并且作为宋朝的使臣出使金国。终年八十岁。卒谥文敏。他学识渊博，娴熟掌故，又参与国史纂修，勤于著述。该书便是他所撰笔记著作的一种。

《容斋随笔》又名《容斋五笔》。全书包括《随笔》（即初笔）、《续笔》、《三笔》、《四笔》、《五笔》五部分。共74卷，1230条，50余万字。

洪迈撰写这部著作，是从南宋高宗绍兴三十一年（1161）开始动笔，于宁宗嘉泰二年（1202）辍笔而止，先后经历了四十多年的时间，分为五编（笔）完成。初笔用了十八年的时间，是在他任职期间利用业余时间完稿的，以下各笔则是在他致仕之后完成的。据作者自述，《续笔》花了十三年时间，《三笔》用了五年时间；《四笔》用了一年时间，《五笔》只完成了10卷，他就与世长辞了。

这部书最早刻印是在南宋孝宗淳熙十一年（1184），这一年，洪迈在敷文阁待制任上。这个最早的印本，只是《初笔》的16卷。

全书五编汇为一集刻印最早的是在宁宗嘉定五年（1212），这时，他已离开人世十年了。此后，在明清时期，该书多次刊刻，今存之于世的有《四库全书》本、《洪氏晦木山房丛书》本、《四部丛刊续编》本、《笔记小说大观》本、《说郛》本、《旧小说》本、中华书局标点本。近几年来，又有中州古籍出版社影印本、南京大学出版社校点本、吉林文史出版社横排校点本、中国世界语出版社校注本、时代文艺出版社《容斋随笔全书类编》本、中州古籍出版社《文白对照容斋随笔全译》本及《白话容斋随笔》本等。

在中国古代，笔记体裁的著述为数并不算少，有的也的确是上乘之作。然而，象《容斋随笔》这样，自其问世之日，为当时孝宗皇帝所称赞，八百年后又为伟大的无产阶级革命家毛泽东所珍爱，成为毛泽东生前要读的最后一部书。近年来，随着改革开放的深入，该书又为社会各界广大读者所钟爱。这究竟是什么原因呢？

简单地说，就在于它自身具有独特的魅力。这种魅力，集中表现为：一是它的内容丰富。该书以记事、议论、考据为中心，广泛涉及政治、经济、军事、教育、科举、官制、哲学、历史、天文、地理、文学、艺术、民俗、星卜、灾异等方方面面，有三代以来的历史事实的钩沉，又有历代典章制度的阐述；有治国安邦成功经验的总结，又有王朝衰亡教训的分析；有对方针大政的针砭，又有对社会轶闻趣事的撷拾；有对各种史实的收集考订，又有对人物事件的褒贬评论，真可称之为部小开型的百科全书。二是格调高雅，议论精辟。作者运用辩证思维的方法，广征博引，悉心鉴别，不仅力辨诸记之讹误，力补诸记之缺失，更为可贵的是，坚持从实际出发，对古往今来的人物、事件、经史著述、纵横韬略及处世为人进行评论，虽然有些不免是陈腐之见，但其中有不少见解却是富有开拓性、启迪性和探讨性的。正是因为这样，所以当年孝宗皇帝称赞它很有好的议论。明末马元调评论该书说：

“其考据精确，议论高简。”（《重刻容斋随笔纪事一》）《四库全书总目提要》里亦说：“昔人谓南宋说部，终当以此为首屈。知言哉！”三是有益于世教。这不仅表现在该书的资料搜集无所不包，评论着重于为政之道，既不因循陈腐之见，又不空发议论，始终是以事实为依据，通过辩证分析，从中引出固有的结论。南宋何异评论该书说：“可以稽典故，可以广见闻，可以证讹谬，可以膏笔端。”（《容斋随笔总序》）明人巡按监察御史李瀚在为该书所写序文中亦说：此书“可劝可戒，可喜可愕，可以广见闻，可以证讹误，可以祛疑贰，其于世教未尝无所裨补。”（《容斋随笔序》）八百多年来，日星月移，虽然王朝兴衰相继不断，社会制度也几经变化，但是该书之所以历久不衰为世人所喜读，其原因就在这里。

然而，《容斋随笔》毕竟是八百多年前的一部古籍。对于一般读者来说，特别是具有中学文化程度的人来说，要真正了解其精髓，不能说没有困难。这些困难，主要有三点：一是古今语言有别，古文难懂。二是有些条目述之过简，意思不够完整。三是该书为作者的读书笔记，正如作者自述所说：“意之所之，随即记录，因其后先，无复诠次。”因而，同一类的条目，散见于各编各卷之中，不便于人们了解事情的全貌及其内在联系。

为了能使广大读者从中得到有益的启示，特别是方便于具有中学文化水平的人的阅读，我们决定将该书编译为分类白话本。这个本子，一是从原书中选出精华，译成白话。经过反复的斟酌筛选，共选出520条，约占全书的五分之二。该书内容的选择，侧重于知识性、借鉴性、资料性、故事性。有些篇目，或因内容冷僻，或因文字过于艰涩，或因专门性过强（如文字训诂），一般未予以收录。属于遗文辑录，以及《易经》方面的篇目，收之亦少。二是重新分类编次。依据全新的理解，按照内容，分作十类：（1）治国方略：辑录的是有关治国安邦、理财整军的谋略及其经验教训的阐述。（2）政坛遗事：辑录的是居官的政绩、事略、经

验及官场上见闻。(3) 典章制度：辑录的是有关行政、选官、用人、考试、考核、职官制度及礼仪制度方面的阐述和评论。(4) 人物评说：辑录的是对各种历史人物的品评。(5) 经史考释：辑录的是对儒家著作、史学著作以及史事的考述和探讨。(6) 习俗掌故：辑录的是有关风俗习惯及掌故方面阐述。(7) 诗文丛话：辑录的有关诗词歌赋、文学著作以及写作技巧的阐述和评说。(8) 名人轶闻：辑录的是有关著名的政治家、军事家、科学家以及包括地方上的知名人士的轶事琐闻。(9) 天文地理：辑录的是有关天文、历法、政区沿革、州县地名及四方物产方面的内容。(10) 星卜灾异：辑录的是有关星相、占卜、预测、术数及吉凶祸福的考述。改变原书按阅读时间先后为编为卷的编排方法，按类编排，类下设目（篇）。类下目的排列，依原书中各笔卷次先后为序。并将原编、卷及篇目书之于各篇目之后，以便查核。各类条目有多有少，这是由其书内容决定的。三是译文力求通畅明白，雅俗共赏。译文首先是尊重原书的本意，以直译为主，兼用意译。对于一些内容较好，但述记过简的篇目，参考诸书所载，在文字上作了某些必要的补充和叙述。为了便于人们更好地把握各篇的内容，我们在每篇之前重新加了醒目的标题。原书中的职官、地名、典章制度等专有名词，一律仍旧。重要职官，有的在译文中直接加上简要地解释，有的于原职官之后括注职责。地名，与今地名相同的，不注；相异的，在原地名后括以今地。原书中有确切纪年的，一律括注公元纪年；泛指某帝某时期的，则不注。

这里尚需说明的是，该书虽然不愧为古代文史笔记著作中的一部杰作，可也有它的不足之处。作为封建社会士大夫一员的洪迈，他用以想事的观点和方法，不能不受时代的制约。他精于考证，纠正了诸记中的许多谬误，补充了诸记中的许多缺漏，可也不免偶有所失。如元和年间白居易上李留守相公诗，原是写给李程的，而洪氏则误认为是写给李绛的。他长于评论，不盲从，不

故作高论，能够运用辩证的观点和方法，求真求实，作出了许多精湛的论断；对于占卜星算所作的讽刺和批判，表现出了非凡的见识胆略，足以令人叹服，可他却无法摆脱因果报应宿命论的影响，他把张良无后的原因归结为劝刘邦追杀项羽的结果，即为例证。对此，我们不可苛求，但在阅读时，可也不可不予以思考和鉴别。

参加本书编写的共七人。其分工是：何荣先（《随笔》卷1—卷2）、朱彧（《随笔》卷3—卷7）、何荣先（《随笔》卷8—卷9）、徐山平（《随笔》卷10—卷16）、庞海（《续笔》卷1—卷16）、王瑞平（《三笔》卷1—卷16）、王彝（《四笔》卷1—卷16）、卫星（《五笔》卷1—卷10）。

《容斋随笔》内容丰富，博大精深。尽管我与参与本书的编写的各位，为着编译出一个好的分类白话本，作了很大的努力，可也深感我们的水平有限，书中选篇分类失当，译文表达欠妥之处，在所难免，敬请广大读者匡正。

王 彝

1996年5月于郑州大学

目 录

治国方略

周亚夫用兵.....	(3)
得人才者得天下.....	(3)
将相的任使.....	(4)
兼听则明博取则智.....	(6)
因马知人.....	(8)
论功行赏.....	(9)
无难生非.....	(9)
巧喻明君谏封禅	(10)
名世英宰	(11)
东晋王朝何以危而不亡?	(12)
谁在弄权?	(13)
智胜劲敌	(14)
临阵易将的利弊	(15)
治盗之法	(17)
奸佞难除	(18)
用人不疑	(19)
知人善任	(21)
曹操为何不杀杨彪?	(22)
国家的尊严	(23)
慧眼识英雄	(24)
社稷为重	(25)
宽猛相济	(26)

危而不亡 反败为胜	(28)
孙吴何以鼎足?	(29)
兵家奇谈	(30)
刘邦三诈韩信	(31)
有功必赏	(32)
巧言进谏息君怒	(32)
前车之鉴	(33)
以毒攻毒	(35)
如何取士?	(36)
存亡大计	(37)
国治则边固	(39)
以卵击石 自取灭亡	(40)
多养骑兵的弊端	(41)
知人不易	(42)
深沟高垒 陷敌绝境	(43)
注重地方大吏的人选	(45)
俭岂可训?	(46)
真宗亲征	(47)
十恶必不赦	(48)
减免拖欠的国债	(48)
屏风之鉴	(49)
好杀君王周世宗	(50)
轻徭薄赋	(51)
钦点谏官的弊端	(52)
减税赈灾	(53)
循循善诱	(54)
禁止租赁祠庙	(55)
不拘一格降人才	(56)

亲理小事说太宗	(57)
知人之难	(59)
大器晚成	(59)

政坛遗事

阴谋之臣多阴祸	(63)
天机不可泄露	(64)
三位亡国后妃的归宿	(64)
人无远虑 必有近忧	(65)
刚愎拒谏 将士捐躯	(67)
汉唐八相	(68)
偶然中的必然	(68)
短命王朝原因异	(69)
公开要官不虚伪	(71)
致仕之失	(72)
触讳面君	(73)
人君与权臣	(74)
刻薄残忍的“贤君”	(75)
宦官擅权的祸患	(76)
乱世投明主	(78)
诸侯国的衰落	(80)
谏说之难	(81)
有度量的君王	(83)
纵论利害勿隐欺	(84)
舞文弄墨话老吏	(85)
一腔热血 报国无门	(86)
裁决疑案不公正	(87)

兴邦大计不动摇	(88)
冗官	(91)
恨之人骨杀贪官	(92)
祸由自取	(93)
萧何设计杀韩信	(94)
民不畏死	(95)
草莽英雄	(96)
乱臣贼子的惯用伎俩	(99)
名将难得善终	(99)
郭子仪的后代	(101)
打人太轻也受罚	(102)
百无一用是书生	(103)
欲加之罪 何患无辞	(103)
安定边境 功不可磨	(105)
亡国奴	(106)
老死任上的大臣	(107)
官府中的“小鬼”	(108)
一字之误	(109)
冒名顶替的军官	(110)
金朝内部的倾轧	(111)
裁官减员	(112)
滥授官职	(113)
竹竿游戏带来的横祸	(114)
禁宫之禁	(114)
建造阿房宫所用的木石	(115)
口出一言 救危缓急	(117)
大贤之后竟陵迟	(118)
贪官之贪	(119)

盗弄威柄二臣奸·····	(120)
被大赦者多恶人·····	(121)
疑难案件的处理·····	(122)
医官不可多设·····	(123)
诏令不可轻出·····	(124)
物极必反·····	(125)
积重难返·····	(126)
韩愈为国荐贤才·····	(127)
洗儿钱·····	(130)
商鞅树木示信·····	(131)
只言片语能除患·····	(132)
千万不可粗心·····	(134)
阿谀虚美之风·····	(135)
无意之中荐贤才·····	(136)
游御园引起的风波·····	(137)
不谋私利修官衙·····	(138)
考试舞弊 禁而不止·····	(140)
王居正巧喻宋高宗·····	(141)
官多害多·····	(142)
能屈能伸·····	(143)
苏武晚年的待遇·····	(145)
如何收买人心? ·····	(146)
一言九鼎·····	(148)
王安石之失·····	(149)
昏君弃功臣·····	(150)
功高震主身自危·····	(151)
父奸子忠·····	(153)
事父不孝的皇帝·····	(154)

大言误国·····	(155)
唐代任用宰相不论资排辈·····	(155)
保官保禄 误国害民·····	(156)
奸雄忌贤·····	(157)
褒扬妄杀的汉武帝·····	(158)
白居易贬官自述·····	(159)

典章制度

官员只有忌日才可休息·····	(163)
将军之名的缘起·····	(163)
量才授官的四个标准·····	(164)
封禅大典·····	(165)
诽谤罪·····	(167)
三省长官的沿革·····	(168)
田宅奴婢牛马的交易税·····	(169)
汉代的监狱·····	(170)
汉唐盛世的邮传·····	(170)
谥号的用字·····	(171)
汉代公文的格式·····	(172)
可笑的避讳·····	(173)
称“公”的资格·····	(174)
汉初大将多带丞相衔·····	(175)
唐人避家讳·····	(175)
太上皇·····	(177)
宰相能上能下·····	(178)
百官遇宰相应回避·····	(178)
特别的制举科目·····	(179)

恩科进士的待遇·····	(180)
落榜再试·····	(181)
以赋取士看韵味·····	(182)
金花帖子·····	(183)
衙门牌额应讲究·····	(184)
唐代官俸低微·····	(185)
谥字的用法·····	(186)
银牌之制始行于中原·····	(186)
更换铁币的弊病·····	(187)
最长的官衔·····	(188)
宋代书院·····	(189)
崇尚佛教唐代宗·····	(190)
高龄老人受封赏·····	(191)
入空门的规定·····	(192)
夜间挑灯考试进士·····	(193)
宗室做官的途径·····	(194)
文字禁忌害死人·····	(195)
纸币的产生及发行·····	(196)
法令文章的种类·····	(197)
年号确定的方法·····	(198)
宗室女婿做官易·····	(198)
王安石的《万言书》与《兼并》诗·····	(199)
考核合格的标准·····	(200)
流亡皇帝考试进士·····	(201)
宋代小官的薪俸·····	(202)
九个半人取一名·····	(204)
亲王回谢众官的礼节·····	(205)
通行证的沿革·····	(205)

露布的缘起·····	(206)
为什么要赏鱼袋·····	(207)
御史奏事可据风闻·····	(208)
御史任期有定限·····	(209)
宰相子弟难廷试·····	(210)
台谏分职不往来·····	(211)
任怨任恨好宰辅·····	(213)
官职别名·····	(214)
不做守令 仍可为相·····	(215)
李德裕谈命令·····	(216)
人臣进谏之道 ·····	(217)
士大夫避父祖名讳·····	(218)
白居易的俸禄·····	(218)
追赠之制·····	(220)
宋代任用宰相之制·····	(221)

人物评说

事情雷同 评说迥异·····	(225)
出于公心的评判·····	(226)
盖棺方感悔·····	(226)
同姓不如异姓·····	(227)
心悦诚服归蜀汉·····	(228)
东施效颦的梁武帝·····	(229)
圣人并非完美无缺·····	(229)
虎臣辛庆忌轶事·····	(230)
天下贤主楚怀王·····	(231)
范增并非人间豪杰·····	(232)

借公言而报私怨·····	(233)
功名之心不可太重·····	(234)
光武帝的过失·····	(235)
咎由自取·····	(236)
忘恩负义·····	(237)
仁慈的君王·····	(238)
自吹自擂·····	(239)
外忠内奸·····	(240)
同时六学士 五相一渔翁·····	(241)
苏秦和张仪·····	(242)
留芳千古的太史慈·····	(244)
周世宗之失·····	(245)
党锢之祸累贤士·····	(246)
气贯长虹豪气存 屈膝求生两小儿·····	(248)
反复无常的君王·····	(249)
有先见之明的萧何·····	(250)
清静无为不举贤·····	(250)
汉唐辅相·····	(252)
孙坚是忠烈之士吗? ·····	(252)
兄死弟继成大业·····	(253)
万世笑柄·····	(254)
陈胜的不朽功勋·····	(256)
一毛不拔·····	(257)
奸相李林甫与秦桧·····	(258)
刘蕡勇斗宦官·····	(260)
醉酒创大祸 下场各不同·····	(261)
忠骨被埋没谁人知·····	(262)
社稷之臣·····	(264)